

Jeremias 24

1 Εδειξε μοι Κύριος δύο

1 Mostrou-me Senhor, dois

καλάθους σύκων κειμένους κατὰ
cestos de figos, postos diante

πρόσωπον ναοῦ Κυρίου
da face do templo do Senhor,

μετὰ τὸ ἀποικίσαι Ναβουχοδονόσορ
depois o exilar Nabucodonosor,

βασιλέα Βαβυλῶνος τὸν Ἰεχονίαν
rei de Babilônia, a Jeconias

υἱὸν Ἰωακεὶμ βασιλέα Ἰούδα καὶ
filho de Joaquim, rei de Judá, e

τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς τεχνίτας
os líderes, e os carpinteiros,

καὶ τοὺς δεσμώτας καὶ τοὺς
e os prisioneiros e os

πλουσίους ἐξ Ἱερουσαλήμ καὶ
ricos de Jerusalém, e

ἤγαγεν αὐτοὺς εἰς Βαβυλῶνα 2 ὁ
trouxe a eles a Babilônia. 2 O

κάλαθος ὁ εἷς σύκων χρηστῶν
cesto o um de figos apropriados

σφόδρα, ὥς τὰ σύκα τὰ πρώϊμα,
muito, como os figos os temporãos;

καὶ ὁ κάλαθος ὁ ἕτερος σύκων
e o cesto o outro de figos

πονηρῶν σφόδρα, ἃ οὐ βρωθήσεται
ruins muito, que não comeriam,

ἀπὸ πονηρίας αὐτῶν. 3 καὶ εἶπε
de ruins deles. 3 E disse

Κύριος πρὸς με τί σὺ ὁρᾷς,
Senhor a mim: Que tu vês,

Ἰερεμία; καὶ εἶπα σύκα τὰ
Jeremias? E disse: Figos: os

χρηστὰ χρηστὰ λίαν, καὶ τὰ
prestam, prestam muito e os

πονηρὰ πονηρὰ λίαν, ἃ οὐ
ruins, ruins muito, que não

βρωθήσεται ἀπὸ πονηρίας αὐτῶν. 4
se comeriam, de ruins deles. 4

καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς
E veio palavra do Senhor a

με λέγων 5 τάδε λέγει Κύριος
mim, dizendo: 5 Assim diz Senhor,

ὁ Θεὸς Ἰσραήλ ὡς τὰ σύκα τὰ
o Deus de Israel: Como os figos os

χρηστὰ ταῦτα, οὕτως ἐπιγνώσομαι
Prestam estes, assim considerarei

τοὺς ἀποικισθέντας Ἰούδα, οὓς
aos exilados de Judá; que

ἐξαπέσταλκα ἐκ τοῦ τόπου τούτου
enviei do lugar este

εἰς γῆν Χαλδαίων εἰς ἀγαθὰ. 6
para terra dos caldeus, para bens. 6

καὶ στηριῶ τοὺς ὀφθαλμούς μου
E ponho os olhos meus

ἐπ’ αὐτοὺς εἰς ἀγαθὰ καὶ
sobre eles, para bens, e

ἀποκαταστήσω αὐτοὺς εἰς τὴν γῆν
farei voltar a eles à terra

ταύτην εἰς ἀγαθὰ καὶ ἀνοικοδομήσω
esta para bens, e edificarei

αὐτοὺς καὶ οὐ μὴ καθελῶ
a eles, e não não derrubarei;

καὶ καταφυτεύσω αὐτοὺς καὶ οὐ
e plantarei a eles, e não

μὴ ἐκτίλω. 7 καὶ δώσω αὐτοῖς
não arrancarei. 7 E darei a eles

καρδίαν τοῦ εἰδέναι αὐτοὺς ἐμέ,
coração do entender eles a mim,

ὅτι ἐγὼ εἰμι Κύριος, καὶ ἔσονται
porque eu sou Senhor; e serão

μοι εἰς λαόν, καὶ ἐγὼ ἔσομαι
a mim por povo, e eu serei

αὐτοῖς εἰς Θεόν, ὅτι
a eles por Deus; porque

ἐπιστραφήσονται ἐπ’ ἐμέ ἐξ ὅλης
se converterão a mim de todo

τῆς καρδίας αὐτῶν. 8 καὶ ὥς τὰ
o coração deles. 8 E como os

σύκα τὰ πονηρά, ἃ οὐ βρωθήσονται
figos os ruins, que não comeriam,

ἀπὸ πονηρίας αὐτῶν, τάδε λέγει
de ruins deles, assim diz

Κύριος, οὕτως παραδώσω τὸν
Senhor: assim entregarei o

Σεδεκίαν βασιλέα Ἰούδα καὶ τοὺς
Zedequias, rei de Judá, e os

μεγιστᾶνας αὐτοῦ καὶ τὸ κατάλοιπον
oficiais dele, e o restante

Ἰερουσαλὴμ τοὺς ὑπολελειμμένους
de Jerusalém, aos deixados

ἐν τῇ γῇ ταύτῃ καὶ τοὺς
na terra esta e aos

κατοικοῦντας ἐν Αἰγύπτῳ. 9 καὶ
que habitam em Egito. 9 E

δώσω αὐτοὺς εἰς διασκορπισμὸν εἰς
darei a eles por dispersão para

πάσας τὰς βασιλείας τῆς γῆς, καὶ
todos os reinos da terra, e

ἔσονται εἰς ὀνειδισμὸν καὶ εἰς
serão por opróbrio e por

παραβολὴν καὶ εἰς μῖσος καὶ εἰς
parábola, e por ódio, e por

κατάραν ἐν παντὶ τόπῳ, οὗ
maldição em todo lugar onde

ἔξωσα αὐτοὺς ἐκεῖ. 10 καὶ ἀποστελῶ
arrojar a eles ali. 10 E envio

εἰς αὐτοὺς τὸν λιμὸν καὶ τὸν
a eles a fome, e a

θάνατον καὶ τὴν μάχαιραν, ἕως ἃν
morte e a espada, até que

ἐκλείπωσιν ἀπὸ τῆς γῆς, ἧς ἔδωκα
se consumam da terra que dei

αὐτοῖς.

a eles.